

# Mō Maria

(Holy Mother)  
(Maori Ave Maria)

Jean-Baptiste François Marmontier (1802) Französischer Text, Komponist  
 Französischer Text: Marmontier (1802) Französischer Text, Komponist  
 Englischer Text: C. Olsen  
 Musikbearbeitung: Lorenz Maierhofer  
 © Helbling

Emotionally ♩ = ca.64

G D G G7

*mf*

S  
A



1./2. Mh. \_\_\_\_\_

1. Mō — Ma - ri - a ai - a - ne i, tā - tou vai-a -  
 2. A - ro - ha ki te A - tu ro - ha ki - a Ma -

1. Ho - ly Moth - er of Lord - s ly in heav - en and on  
 2. Pray - for us, oh Moth - er Moth - er full of love and


M



1./2. Mh. \_\_\_\_\_


G D7 G Em

4



1. ta (wa - i - ta) ka - ha rā tā - tou,  
 2. ria (Ma - ria) te Ra - ngi, i te whe - nua

1. earth (on earth) are close to us for - ev - er;  
 2. grace (love and grace) are our help - ing hand for - ev - er,




Am D7 G

7



1. ki - nui te a - ro - ha.  
 2. e to nu, ā - ke to - nu.

the day of our birth.  
 give your bless - ings to our days.



9 *mf* C G

Ref.: Mō Ma-ria, ai - a - ne - i, a - to - a  
 Hail Ma - ry, hail Ma - ry, sing thanks and praise to

Ref.: Mō Ma-ria, Mō oh, wa - i -  
 Hail Ma - ry, hail Ma - ry, praise to

12 *mf* Am7 D7 G C

ta. Kia ka - ha, rā tā - to - u, ki - a  
 you. We sing thanks, we sing praise, we sing

3  
 ta, wa - i - ta. ka ma rā tā - to - u,  
 you, praise to you. We sing thanks and praise,

15 G D7 G

nui ro - ha.  
 thanks praise to you.

ah.  
 ooh.

- In der Gestaltung der Maori-Lese:  
 1./Refrain für Männer, wir, lasst es stark sein und liebend.  
 2. Wir singen und Maria lieben auf unserem Erdenweg.  
 Der letzte Vers kann einen Gesang höher gesungen werden.

Dieses Marienlied wird dem ersten römisch-katholischen Bischof von Neuseeland zugeschrieben: Jean-Baptiste François Pompallier. Es ist in unterschiedlichen Melodievarianten und mit vielen Strophen überliefert.